

СОДЕРЖАНИЕ

В. Н. Комиссаров.	
Перевод как объект лингвистического исследования.	
(Вступительная статья)	3

I. Общелингвистические аспекты перевода

Роман Якобсон. О лингвистических аспектах перевода.	
Пер. с англ. Л. Черняховской.	16
Джон Р. Фёрс. Лингвистический анализ и перевод.	
Пер. с англ. Л. Черняховской.	25
Жорж Мунэн. Теоретические проблемы перевода. Перевод как языковой контакт.	
Пер. с франц. Г. Туровера.	36
Майкл А. К. Хэллидей. Сопоставление языков	
Пер. с англ. Л. Черняховской.	42
К.-Рихард Бауш. Сравнительное языкознание, прикладная лингвистика и перевод.	
Пер. с франц. Г. Туровера.	55
Отто Каде. Проблемы перевода в свете теории коммуникации.	
Пер. с нем. А. Батрака.	69

II. Эквивалентность перевода

Джон К. Кэтфорд. Лингвистическая теория перевода	
Пер. с англ. Л. Черняховской.	91
Юджин А. Найда. К науке переводить. Принципы соответствий.	
Пер. с англ. Л. Черняховской.	114
Герг Егер. Коммуникативная и функциональная эквивалентность.	
Пер. с нем. А. Батрака.	137

III. Процесс перевода

Жан-Поль Винс, Жан Дарбельне. Технические способы перевода.	
Пер. с франц. Г. Туровера	157
Чарлз Ф. Вёглин. Многоступенчатый перевод.	
Пер. с англ. Л. Черняховской	168

IV. Прагматика и стилистика перевода

Альбрехт Нойберт. Прагматические аспекты перевода.	
Пер. с нем. А. Батрака.	185
Катарина Райс. Классификация текстов и методы перевода.	
Пер. с нем. А. Батрака.	202